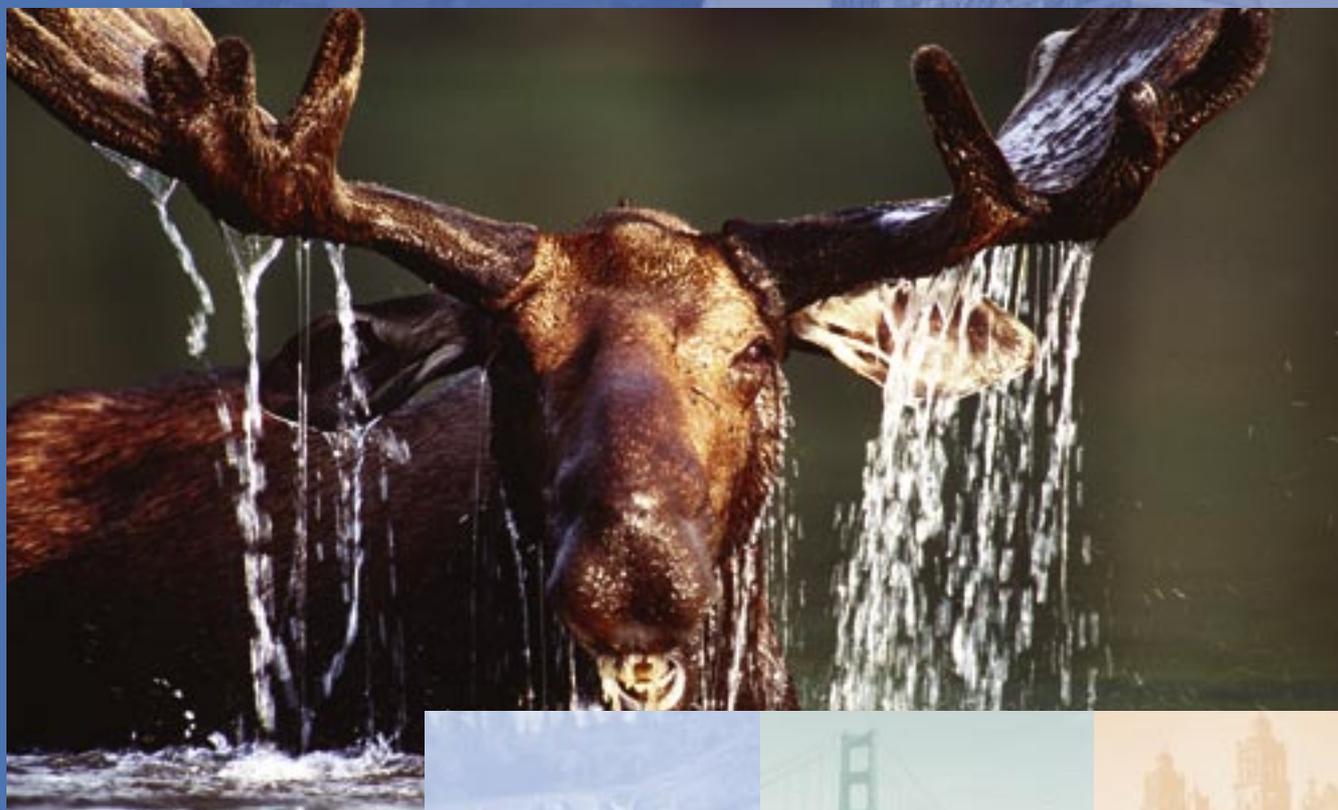


SAMSON

Edition 7

MAGAZINE

SAMSON MAGAZINE 2005



Impulsions

Le Mexique, un pays incomparable

Reportage

Au pays où tout est possible

Portrait

En route sur la Pan-American Highway

Innovations

Vannes pour gaz liquéfiés

Sommaire

Editorial 3

Régulateurs automoteurs

Innovations 4

Vannes pour gaz liquéfiés

Portrait 6

En route sur la Pan-American Highway

Reportage 12

Au pays où tout est possible

Impulsions 22

Le Mexique, un pays incomparable

Thème spécialisé 26

Régulateurs automoteurs

Faits et chiffres 28

Renforcement de notre position sur le marché

Actualité 30

En avant toute !

Couverture

Rejoignez-nous pour un voyage à travers l'Amérique du Nord. Point de départ : le Canada, patrie des ours noirs et bruns et des élans.

Photographies

Nous remercions le Syndicat d'Initiative canadien, www.erdkunde-wissen.de, www.sxc.hu, Pictou-Antigonish Regional Library, www.photocase.de, BASF AG, PWA Papierwerke AG, Air Products, DWT/Dittrich ainsi que Olin Lathrop (Urubu à tête rouge, © 1985), Julie C. Elliott, Michael Hübscher, Grant Smith, David Bennett et Dagmar Werner pour leur aimable collaboration et les photos qu'ils nous ont transmises.



Régulateurs automoteurs

Chère lectrice, cher lecteur,

Vous savez tous que l'histoire de SAMSON a commencé avec les régulateurs automoteurs. Mais en fait, qu'est ce qu'un régulateur automoteur ?

Pour faire simple, un régulateur automoteur est un équipement de régulation pour automatisation. Plus précisément, les régulateurs automoteurs sont utilisés pour maintenir des grandeurs physiques comme la pression et la température à une valeur souhaitée. Ils utilisent l'énergie fournie par le fluide de procédé pour réaliser leur tâche de régulation. Il y a environ 100 ans, cette innovation a été considérée comme une découverte d'importance car elle assurait des conditions constantes dans toutes les situations.

De nos jours, les programmes d'études des ingénieurs négligent de manière injustifiée ces régulateurs dans les projets de nouvelles installations alors que les régulateurs automoteurs offrent de nombreux avantages : ils éliminent le besoin en énergie auxiliaire et augmentent ainsi la sécurité de l'installation tout en réduisant considérablement les coûts. Tous ces avantages justifient la large part de marché de ces appareils, même à l'ère du numérique.

Cependant, une grande partie des appareils et notamment des régulateurs qui veillent à l'équilibre des réseaux d'alimentation restent invisibles à l'utilisateur. Le fonctionnement correct d'un réseau de chauffage à distance suppose que l'énergie thermique nécessaire soit mise à disposition de chaque consommateur, que

le bruit d'écoulement soit minimisé et que les robinets thermostatiques montés en aval ne soient pas forcés de s'ouvrir sous la pression différentielle du fluide. Une régulation du débit doit prendre en compte non seulement le besoin du consommateur mais aussi les obligations du fournisseur. Ces exigences d'alimentation en eau chaude, eau froide ne s'appliquent pas seulement aux particuliers mais aussi aux grandes structures.

Le consommateur ne remarque bien souvent même pas la présence des régulateurs de pression différentielle, de débit, de température, des réducteurs de pression et des vannes de décharge SAMSON du fait de leur parfait fonctionnement et aussi parce qu'ils ne nécessitent aucun entretien. Certes nous nous en réjouissons, mais il est également de notre devoir de rappeler que ces appareils existent et qu'ils assurent dans les réseaux harmonie et équilibre.

Vous retrouverez dans notre partie « Thème spécialisé » page 26 différentes applications intéressantes du régulateur automoteur.

J'espère que vous prendrez plaisir à la lecture de ce magazine.

Horst Lingnau
Responsable du service technico-commercial



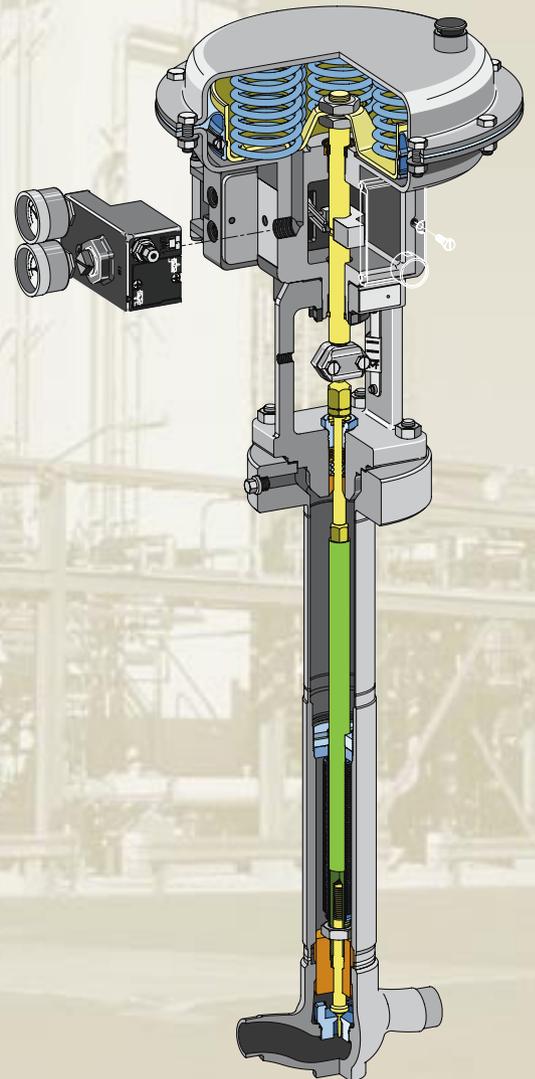
Les gaz industriels sont utilisés dans le processus de fabrication du verre, de la maturation des fruits ou dans le traitement de l'eau.

Bienvenue dans le monde du froid

Vannes pour gaz liquéfiés

Un beau verre, un fruit bien mûr, de l'eau propre... Qui pense à les associer aux gaz ? Mais les gaz n'interviennent pas uniquement dans la fabrication du verre, la maturation d'un fruit ou le traitement des eaux. Ce sont des éléments de synthèse, ils agissent par réaction, réduction, oxydation ou inertie. Les gaz fournissent de l'énergie, peuvent être caloporteur, réfrigérant, protecteur et pilote. Même la médecine moderne est inconcevable sans l'utilisation des gaz dans les diagnostics et thérapies.

Dans le monde, 26 milliards d'euros de gaz industriels sont produits par an, dont 85 % avec colonne de séparation d'air, qui liquéfie les gaz contenus dans l'air grâce à leur refroidissement au-dessous de leur point de liquéfaction. Le point de liquéfaction de l'azote est de $-196\text{ }^{\circ}\text{C}$, celui de l'hélium $-270\text{ }^{\circ}\text{C}$ (proche du zéro absolu). Le procédé est déjà établi, il faut seulement optimiser le processus cryotechnique extrêmement complexe du fractionnement cryogénique de façon à ce que son rendement énergétique s'approche au maximum de la limite théorique avec un fonctionnement optimal. SAMSON participe au procédé avec des organes de réglage spécifiques qui minimisent les transferts thermiques des gaz liquides avec l'environnement.



La vanne cryogénique SAMSON peut être montée dans toutes les positions grâce à son soufflet d'étanchéité.



Une installation de liquéfaction du gaz d'Air Products. L'hélium liquide à une température proche du zéro absolu est un excellent réfrigérant.



Les gaz médicaux sont utilisés pour la respiration artificielle, les anesthésiants ou encore pour établir un diagnostic

Régler au plus près du point zéro

Cold-box – Les composants des installations cryotechniques sont installés avec les canalisations et les vannes nécessaires dans un réservoir isolant et livrés montés ensemble dans ce qui est appelé une boîte froide (cold box). L'intérieur de la boîte froide est parfaitement isolé contre le transfert thermique par conduction, convection et rayonnement mais de ce fait n'est pas directement accessible pour les travaux d'entretien. Pour permettre aux pièces d'usure tels que siège et clapet d'être échangées facilement, les corps de vannes se trouvant à l'intérieur de la boîte basse température doivent être accessibles de l'extérieur. De plus, les servomoteurs et positionneurs utilisés pour commander les vannes doivent se trouver à l'extérieur de la boîte froide puisqu'ils ne peuvent travailler que jusqu'à - 40 °C. Par conséquent, le chapeau de vanne est raccordé au corps de vanne par une pièce d'extension très longue qui traverse la paroi de la boîte.

Pas de transfert thermique, pas de givrage – Le transfert thermique indésirable par le chapeau de vanne provoque l'évaporation d'une partie du gaz liquéfié dans le corps de vanne. Cette vapeur chasse le gaz liquéfié de la pièce d'extension et crée du fait de sa faible conductivité thermique une couche isolante. Cette couche isolante arrête le transfert thermique et empêche le givrage du chapeau de vanne susceptible de provoquer le blocage des pièces mobiles.

La solution est dans le détail – Plusieurs solutions détaillées sont nécessaires pour assurer l'action isolante de la pièce d'extension. Afin de réduire le transfert thermique, la pièce d'extension et la tige de clapet ont été fabriquées à partir de tubes aux parois les plus minces possibles en matériau austénitique très peu conducteur. Afin de minimiser le

transfert thermique par convection dans la couche de vapeur isolante, il est possible d'utiliser une tige de clapet creuse de large diamètre agissant comme élément de dissipation ou un élément supplémentaire de réduction de volume en plastique résistant au froid. Le développement de vannes capables de travailler en atmosphère cryogénique a mobilisé toute l'expérience acquise au cours des années et nécessité de nombreux essais.

Simple mais ingénieux – SAMSON offre une solution simple mais astucieuse : une vanne cryogénique qui peut être montée dans toutes les positions souhaitées grâce à son concept spécial qui intègre un soufflet d'étanchéité fabriqué aussi par SAMSON. Ce soufflet d'étanchéité compact, installé directement au-dessus du guidage de clapet inférieur et protégé de l'usure liée à l'écoulement du gaz liquéfié, maintient le fluide cryogénique dans le corps. La pièce d'extension située entre le soufflet d'étanchéité et le presse-étoupe de sécurité dans le chapeau de vanne est toujours remplie d'air à pression atmosphérique indépendamment de la position de montage de la vanne. L'air à pression atmosphérique est un excellent isolant, bien meilleur que la vapeur d'un gaz liquéfié à la pression de fonctionnement.

De nombreuses mesures et plusieurs milliers de vannes installées dans le monde prouvent que la solution de SAMSON est supérieure aux réalisations classiques de vanne basse température: des leaders mondiaux dans la production de gaz industriels tels que Air Products ou Praxair font confiance à notre expérience et à notre technique.



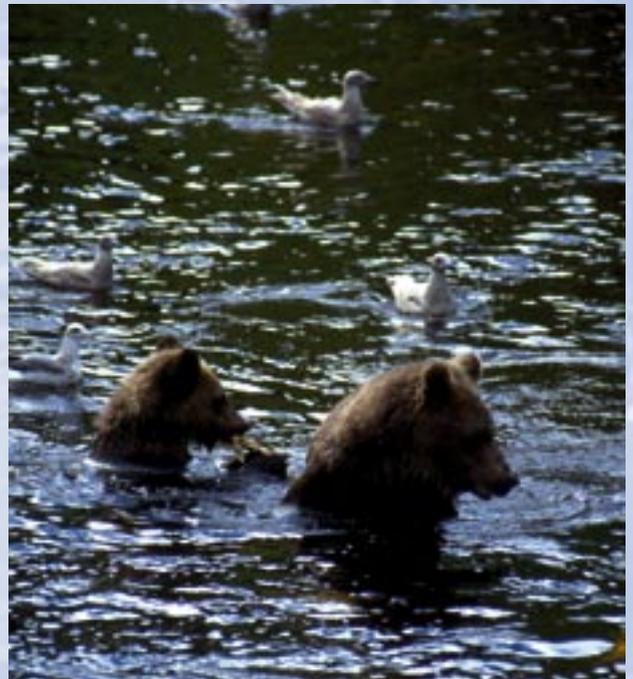
Depuis 1965, le drapeau du Canada porte la feuille d'érable. Ses feuilles aux couleurs chatoyantes rayonnent pendant l'été indien.

SAMSON en Amérique du Nord

En route sur la Pan-American Highway

L'autoroute panaméricaine est une de ces routes mythiques qui fait rêver. D'une longueur de 25 000 km, elle part de la petite ville d'Alaska Circle qui compte une centaine d'habitants, traverse 14 pays américains et se termine en terre de feu. L'idée de construire une route reliant l'Alaska au Chili est née en 1923 au cours de la « V. Conférence Internationale des Etats Américains ». A cette époque, la pensée panaméricaine d'une collaboration politique et économique de tous les pays américains avait déjà plus de 30 ans : en 1889 s'était tenue à Washington DC la première conférence panaméricaine avec l'intention de renforcer la paix et la prospérité en Amérique.

Une relation commerciale étroite unie encore ces pays. Grâce à la demande croissante des Etats-Unis, l'économie canadienne et mexicaine a récemment connue une envolée car ces trois pays forment toujours ensemble le plus important partenariat économique. SAMSON est présent dans ces trois pays.



Des grizzlys (*Ursus arctos horribilis*) à la pêche. De nombreuses espèces d'ours bruns se disputent le territoire avec les ours noirs.



Les eaux bleu turquoise, claires comme du cristal de roche, du lac Moraine dans le Wenkchemna Range. Autour, un massif glacier immense et ses 10 sommets. « Wenkchemna » est un mot des Indiens Stoney qui signifie dix.

Le Canada, pays des grands espaces

Denali, le « haut » – L'autoroute panaméricaine et en particulier la partie sillonnant l'Amérique du Nord, charme par son tracé qui longe toute la côte ouest américaine, loin des grands centres industriels, avant de passer sur la côte est en Argentine. Encore aujourd'hui, l'Ouest est par endroits à peine connu, mais cette image tend à changer pour certains lieux. Un nombre croissant de centres industriels voit le jour autour des grandes villes de la côte pacifique autrefois sauvage.

Visible de loin, il est impossible d'ignorer le sommet aux neiges éternelles du Mont McKinley, le plus haut pic d'Amérique du Nord. Denali « le haut », c'est ainsi que ce majestueux sommet de 6194 m a été nommé par les autochtones Athabaskan. Et, malgré les progrès de l'Alaska depuis que les premiers colons européens se sont installés dans cette contrée sauvage le long du détroit de Béring, le paysage n'a rien perdu de sa beauté et ce géant charme toujours par sa majesté et sa hauteur. Un détour par les pistes caillouteuses du « Denali National Park and Preserve » vaut la peine: alors que sur les routes d'Alaska aucun animal n'est visible de près ou de loin, les routes du parc offrent un contraste saisissant : les caribous paissent tranquillement dans la vaste toundra, les grizzlys traversent de larges espaces à la recherche de myrtilles et les élans avec leur immenses bois essaient d'attraper les plantes aquatiques dans des lacs peu profonds.

B.C., Beyond Canada – Au-delà de l'Alaska vers la Colombie-Britannique, la nature reste inchangée, fascinante, un lieu idyllique pour tous ceux qui rêvent de grands espaces sauvages, de liberté et d'aventures. Bien que la Colombie-Britannique ou B.C., province de l'ouest du Canada, soit aussi grande que l'Allemagne et la France réunies, elle

est habitée par seulement 4 millions d'habitants, soit à peine la population d'une métropole moyenne européenne, asiatique ou américaine. 70 % de son territoire est toujours couvert de forêts, ce qui diffère un peu du reste du Canada. Cette contrée enchanteuse mérite aussi un petit détour pour profiter de la faune typique du Canada, voire même rencontrer un ours noir au détour d'un chemin. De plus, la route des glaciers (Icefields Parkway) qui relie les deux plus grands parcs des Rocky Mountains – Jasper et Banff – traverse une nature à la beauté époustouflante où chaque regard plonge dans les eaux émeraude et turquoise des rivières, admire ces chutes d'eau vertigineuses, ces glaciers gigantesques et ces formations rocheuses.



L'élan (*Alces alces*), le plus grand représentant de la famille des cervidés, est considéré comme le roi des forêts d'Amérique du Nord.



La journée, Toronto vit autour des immeubles de bureaux. La nuit, lumière et scintillement des lieux de divertissement illuminent la ville. · L'agriculture de l'Alberta est une des plus productives du monde. Le blé reste le principal produit agricole qu'elle exporte dans le monde entier.

Métropole de l'ouest – Située à courte distance de la frontière américaine, Vancouver est la première ville de notre voyage où nous rencontrons SAMSON. Vancouver, fondée en 1886 dans une région forestière tardivement découverte, est devenue une métropole et une région industrielle. Aujourd'hui elle est la porte sur le pacifique. La région de Vancouver est le siège de la plupart des grandes indus-

tries chimiques de B.C. ainsi que de l'industrie du bois, du poisson et minière mais aussi de l'électronique et de la biotechnologie. La ville possède un grand port et exporte des céréales dans plus de 70 pays.

Des coulisses grandioses – On ne sait pas précisément si Vancouver a gagné sa réputation de plus belle ville d'Amérique grâce à ou à cause de son succès économique ? Ce qui est sûr, c'est qu'elle mérite grandement cette réputation grâce aux paysages pittoresques qui l'entourent: mer d'un côté, montagne de l'autre. A l'ouest le Pacifique, au nord les chaînes côtières (Coast Mountains), à l'est les montagnes rocheuses (Rocky Mountains), au sud la chaîne des cascades (Cascade range). Toutes les chaînes de montagne atteignent au plus les 4000 m, quelques sommets enneigés se reflètent même dans les façades brillantes des buildings de la ville.

Presque la moitié de la population de B.C. a choisi la belle métropole comme lieu d'habitat, située à peine à 20 mn en voiture de la pleine nature. Entre les deux grands sommets se dressent quelques chaînes de montagnes plus petites. La plus grande île de l'Amérique du Nord, l'île de Vancouver, est située au large des côtes sculptées par les fjords et séduit par ses plages étroites qui s'étendent à perte de vue où se cachent des baies paisibles et par ses

villes idylliques, paradis des vacanciers. Pourtant, plus au nord de l'île, cette impression de calme laisse place à une mer glacée mais agitée sous l'effet de centaines de dauphins à la recherche de leur nourriture. Mais revenons à SAMSON.

Le Canada, pays des grandes distances – 7000 km séparent le Pacifique à l'ouest de l'Atlantique à l'est. Pour assurer une livraison ponctuelle et une intervention immédiate du service après-vente malgré la grandeur du territoire à couvrir, les représentants de SAMSON au Canada et aux Etats-Unis travaillent main dans la main. Ce système de représentations en produits de mesure et de régulation est unique dans le réseau de vente SAMSON. La plupart de ces représentations ont leur siège dans les parties les moins industrialisées du Canada, comme justement dans la Colombie-Britannique encore épargnée. Un système qui fonctionne, comme la bonne collaboration entre Honeywell Vancouver et SAMSON. Concernant toutes les questions techniques et les possibles applications des produits, les représentations travaillent en collaboration avec les ingénieurs des bureaux d'engineering et commerciaux ou avec les administrations centrales dont les sièges sont situés dans la zone densément peuplée et industrialisée de l'ouest du Canada et des Etats-Unis.



Vancouver, nichée entre le Pacifique et les Coast Mountains, accueillera les XXI Jeux Olympiques d'hiver de 2010.



Mike Espey, responsable de la filiale SAMSON Canada, et son équipe. SAMSON Controls Inc. est présent au Canada depuis 1983.



Le processus de fabrication du papier est très complexe. La température du papier et son humidité nécessitent un contrôle permanent.

Pour comprendre les multiples facettes du Canada, il ne suffit donc pas d'explorer l'ouest du pays. Quittons l'autoroute panaméricaine pour nous diriger plus en direction de l'Atlantique.

Des trésors sous terre – A l'extrémité est des montagnes rocheuses, les paysages dominés par la forêt s'effacent devant la province des prairies la plus à l'ouest, l'Alberta, qui, avec la province voisine de Saskatchewan, représente l'un des plus importants greniers à grains du monde. La Prairie est une région bien développée. Vers 1900, le gouvernement canadien lance une grande campagne d'immigration et de peuplement de cette partie de territoire, attirant ainsi un grand nombre de colons américains et européens tentés par l'opportunité d'explorer et de développer la terre fertile d'une région ouest peu peuplée. Les prairies offertes figuraient et figurent encore parmi les meilleures terres agricoles du monde, offrant aux colons d'excellentes opportunités.

Mais les trésors les plus spectaculaires de la province se trouvent sous terre : l'Alberta est renommée pour ses riches gisements de gaz et de pétrole, surtout dans la vallée de l'Athabasca. Cependant, toutes les tentatives pour développer et exploiter ce filon n'ont par abouti dans un premier temps car elles exigeaient une technique d'extraction plus performante. Une grande partie du pétrole renfermé dans le sous-sol est en effet mélangée à du sable et les méthodes conventionnelles d'exploitation ne conviennent pas. C'est pourquoi les sables pétrolifères (un mélange de bitume, de sable et d'argile) sont souvent appelés « pétroles non conventionnels ».

Pendant des siècles, les seuls à utiliser ce sable pétrolifère ont été les indiens autochtones qui l'utilisaient pour étancher leurs canots. Le 30 juillet 1978, le premier baril d'or noir sous forme de bitume est ex-

De l'arbre au papier

Fondée en 1870 dans une région boisée, Vancouver est aujourd'hui encore l'un des plus grands centres du bois du monde, offrant ainsi d'excellentes opportunités aux équipementiers. La société Honeywell Vancouver bénéficie largement de sa localisation : la filiale du groupe américain Honeywell International a développé avec succès de nouvelles technologies pour l'industrie des pâtes et papiers.

Un de ses principaux produits, le Devronizer, une boîte vapeur universellement utilisable, est l'appareil adéquat quand il s'agit de répartir avec homogénéité l'humidité dans le papier au cours du processus de fabrication. La boîte vapeur projette de la vapeur directement au niveau de la ligne de fabrication du papier pour garantir un réchauffement rapide et une humidification équilibrée. Un scanner avec plusieurs sondes en aval du Devronizer mesure la répartition de la température et de l'humidité sur toute la largeur de la ligne. Ainsi, une régulation individuelle de chacune des buses montées étroitement sur toute la longueur de la boîte est possible. Cette méthode améliore la qualité du papier et permet l'accélération du procédé de fabrication en diminuant la consommation de vapeur.

Le parfait fonctionnement des boîtes vapeur requiert une alimentation stable d'air sec proche de sa température de saturation. Dans le passé, la vapeur alimentant la boîte était soit trop chaude soit trop humide, ce qui causait fréquemment des problèmes allant du papier déchiré ou trop humide jusqu'aux appareils endommagés. Honeywell améliora ce procédé. Depuis 1998, la société fournit également des installations pour conditionnement vapeur qui reposent sur la vanne SAMSON de détente-désurchauffe type 3281. L'excellente expérience acquise avec plus de 100 vannes en fonctionnement par le monde a permis de renforcer la relation commerciale entre les deux groupes : désormais, Honeywell compte aussi sur les organes de réglage et les régulateurs de température automoteurs SAMSON pour les modules de préparation d'eau.



Calgary, autrefois ville rurale, et Edmonton sont aujourd'hui le centre des industries canadiennes du pétrole et du gaz. · Les Canadiens sont réputés pour être des fous de sport: rafting, escalade, ski, plongée, surf...il est difficile de trouver un sport qu'ils ne peuvent pas pratiquer près de chez eux.

trait, en août 2004, la production atteint le nombre record de 182.000 barils par jour.

SAMSON a installé ses bureaux d'engineering et commerciaux dans les deux plus grandes villes de la région : Edmonton et Calgary. Les convertisseurs i/p et les positionneurs numériques SAMSON déploient toutes leurs performances sur les sites de gaz naturel de l'Alberta.

Dynamique, multiculturel, cosmopolite – D'autres bureaux sont implantés plus à l'est à Montréal et Sarnia, près de la région des 5 grands lacs, les plus grandes ressources en eau douce

Punch aux pommes avec sirop d'érable

(pour 4 personnes)

- 3 cuillères à soupe de thé (vert)
- 1 pomme de taille moyenne
- 250 ml de jus de pomme
- 1 bâtonnet de cannelle
- 2 anis étoilés
- 4 clous de girofle
- 4 cuillères à soupe de sirop d'érable
- 4 cuillères à soupe de Calvados
- 500 ml d'eau

Réchauffer tous les ingrédients ensemble. Laisser infuser au chaud pendant 10 mn, filtrer et servir encore chaud.

du monde. Depuis 1983, la filiale canadienne de SAMSON est installée à Toronto sur le lac Ontario.

La région a été découverte au 17^{ème} siècle par des pionniers français venant de l'Atlantique. Elle est rapidement devenue un important carrefour du commerce et un creuset multiculturel grâce à une bonne infrastructure routière, fluviale et ferroviaire. Depuis, sa croissance ne connaît aucune limite. Avec la création de la confédération canadienne en 1867, Toronto par exemple a gagné en importance et devint la ville d'Amérique du Nord à la plus forte croissance. La ville dynamique et cosmopolite, « city that works », souvent citée en référence comme la ville la plus multiculturelle du monde, donne le ton au Canada: il est plaisant de vivre et de travailler dans ce centre d'activité.

La région de Toronto et des grands lacs compte parmi les plus grands centres industriels du monde et a un accès direct à l'océan Atlantique par le fleuve St Laurent.

Les deux filiales SAMSON ainsi que les bureaux d'engineering et commerciaux s'adressent aux spécificités régionales: Edmonton et Calgary sont spécialisés dans l'extraction du pétrole et du gaz, Montréal dans l'industrie pharmaceutique et alimentaire, Sarnia dans l'industrie chimique et Toronto dans l'industrie automobile et mécanique.

Vent, vague et héritage – L'histoire actuelle du Canada prend racine sur la côte atlantique, dans les trois provinces de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, à 7.000 km de Vancouver. L'histoire de Charlottetown, la capitale de la province de l'Île-du-Prince-Édouard est étroitement liée aux disputes des deux puissances coloniales les plus importantes en Amérique du Nord : la France et la Grande-Bretagne, à l'histoire des autochtones et aux débuts de la confédération canadienne. En tant qu'avant-poste géographique de la côte atlantique, l'île a été l'une des premières découvertes des conquérants européens. Elle a été découverte par le navigateur italien Giovanni Caboto naviguant sous pavillon anglais. Mais Caboto négligeant de revendiquer l'île pour la couronne anglaise, ce sont les Français qui la conquièrent en 1523. Les premières colonies furent créées en 1720. En 1758, la région entière est sous contrôle britannique suite à la guerre de Sept Ans. Cinq ans plus tard, avec la signature du traité de Paris, la Nouvelle-France disparaît le territoire qui s'étendait du Golfe du St Laurent à la Louisiane orientale devient britannique, toutefois avec quelques restrictions. Un mouvement d'indépendance étant en train d'émerger en Amérique, la Grande-Bretagne ne veut pas perdre



L'Île-du-Prince-Édouard est l'une des premières terres canadiennes à avoir été découverte par les Européens. · En 1608, l'explorateur français Samuel de Champlain fonde Québec, la première colonie canadienne. · La vieille locomotive SAMSON des mines de charbon d'Albion en Nouvelle-Écosse.

le soutien des nouveaux sujets et renonce, au moins dans la province du Québec, à une anglicisation complète et assure la liberté religieuse et linguistique.

Ainsi sont posées les bases de la tolérance face aux différences régionales, culturelles et ethniques qui font, aujourd'hui encore, l'admiration du Canada.

Environ 100 ans après que Charlottetown est tombée aux mains des Britanniques, les pères fondateurs de la confédération esquissent les grandes lignes d'une possible union des provinces canadiennes. 3 ans plus tard, ce projet audacieux devient réalité : en 1867, le parlement britannique vote l'Acte de l'Amérique du Nord britannique par lequel est créée la Confédération canadienne sous sa forme actuelle avec le rattachement du Canada à deux autres colonies britanniques: le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. La province de l'Île-du-Prince-Édouard ne rejoindra la confédération qu'en 1873.

Le nom SAMSON est connu depuis longtemps dans les trois provinces canadiennes les plus à l'est.

La vieille SAMSON – Stellarton, 1836 : en 1798, du charbon est découvert dans le petit village de Stellarton situé dans le Pictou County au nord de la province de la Nouvelle-Écosse. En 1827, la première machine à vapeur est mise en service dans les mines de charbon d'Albion. En 1836, une étape décisive est franchie. 11 ans après les premiers essais dans la mère patrie du premier train à vapeur, l'ouverture d'une ligne à Stellarton est décidée. Cette ligne devait transporter le charbon extrait sur 6 km au port proche de New-Glasgow pour qu'il puisse être embarqué sur bateaux. 3 ans plus tard, la première locomotive du Canada, la SAMSON, effectue son premier trajet sur cette

ligne de chemin de fer encore incomplète. Dès lors, la locomotive roulera pendant 40 ans entre Stellarton et New-Glasgow.

Aujourd'hui encore, une grande partie de l'alimentation en énergie de la Nouvelle-Écosse est assurée par le charbon, mais pétrole et gaz sont considérés comme les sources d'énergie du futur. En 1999, l'extraction de gaz a commencé à 260 km à l'est d'Halifax, avant Sable Island.

Et SAMSON est encore là. La vieille locomotive a depuis longtemps cessé le service et est devenue objet de musée.



Head-Smashed-In Buffalo Jump: les autochtones des Grandes Plaines chassaient le bison en le poursuivant le long des falaises abruptes.



Les indiens les appelaient « Le tonnerre des eaux »: les chutes du Niagara à la frontière entre les Etats-Unis et le Canada.

Les USA : un miracle économique

Au pays où **tout** est possible

Les routes comme l'autoroute panaméricaine ne sont pas les seules particularités que les pays d'Amérique du Nord ont en commun. Les montagnes rocheuses (Rocky Mountains) par exemple s'étendent sur 4500 km, de l'Alaska au Nouveau-Mexique, formant ainsi une barrière naturelle retardant l'avancée des colons de l'est rapidement conquis vers l'Ouest sauvage. Les Rocky et Coast Mountains, la Cascade Range ainsi que la Sierra Nevada et la Sierra Madre au sud, toutes font parties de la cordillère américaine qui barre l'ouest du continent et constitue la plus longue chaîne de montagnes plissées au monde avec une longueur totale de 15.000 km.

Sur sa route vers le sud, l'autoroute panaméricaine sillonne un sommet après l'autre, en suivant toujours cette création de la nature.

La première rencontre avec SAMSON aux Etats-Unis a lieu dans l'agglomération de Seattle, à Tacoma. Comme au Canada, le groupe travaille en étroite collaboration avec des représentations bien établies, pour, ici aussi, pouvoir couvrir le vaste territoire et intervenir rapidement auprès des clients.





Le Mount Rushmore National Memorial dans le Dakota du Sud rend hommage aux présidents américains Washington, Jefferson, Roosevelt et Lincoln (de gauche à droite). · La « Space Needle », tour de la télévision de Seattle, a été érigée en 1962. Seattle est aujourd'hui le centre de la branche IT.

Une nation industrielle extraordinaire

De côte à côte – Le nom « Amérique » apparaît pour la première fois en 1507 sur le Vieux Continent. Le Nouveau Continent tient son nom du navigateur italien Amerigo Vespucci qui a été le premier à affirmer que le territoire découvert ne faisait pas partie des Indes mais qu'il s'agissait d'un continent nouveau, encore inconnu en Europe.

Depuis le début du 19^{ème} siècle, l'Amérique est la nation industrielle leader grâce à l'extension des surfaces agricoles vers l'ouest, à l'abondance des ressources naturelles, au large éventail de la production industrielle mais surtout grâce à l'attitude positive inébranlable de ce peuple et de son infatigable quête de la prospérité. Comme au Canada, l'industrie s'est presque exclusivement concentrée au Midwest et au nord-est pendant une longue période. Ces dernières années pourtant, cette tendance s'inverse et de plus en plus de secteurs s'étendent vers le sud et l'ouest. Même le nord-ouest du pays, la région de Seattle, a connu un boom.

L'ouest rattrape son retard – Seattle, fondée en 1851 doit son nom au chef des indiens Suquamish et Duwamish. Elle est le centre du commerce du nord-ouest et le siège de toutes les entreprises de la marine et de la pêche d'Alaska, mais aussi des chantiers navals, des entreprises aéronautiques et astronautiques, de construction mécanique et électronique, de l'industrie alimentaire, de la branche informatique ainsi que d'un grand nombre de prestataires de service. Parmi les entreprises les plus significatives on peut citer le géant du logiciel Microsoft qui a installé son siège dans la banlieue de Seattle, à Redmond, mais aussi le plus grand libraire en ligne, Amazon.com.

Le groupe SAMSON est représenté dans l'agglomération de Seattle à Tacoma par une branche de la société

Paramount Supply qui est spécialisée dans les organes de réglage, les canalisations et propose des solutions innovantes dans le domaine de l'automatisation de procédés. Fondée en 1954 à Portland, Oregon, Paramount a célébré en 2004 son 50^{ème} anniversaire sur le marché hautement compétitif des USA, prouvant ainsi qu'elle est le partenaire idéal pour SAMSON. Paramount, comme les autres représentations, connaît les lieux et leurs traditions, ce qui est la clé de la crédibilité de SAMSON auprès de ses clients.

Les inventions qui ont changé le monde – Comme nous pouvons le voir, le « rêve américain » n'a pas



L'aigle chauve est l'emblème des Etats-Unis. Il se nourrit principalement de poisson et vit à proximité de grands points d'eau.



Le légendaire jeans 501 de Levi Strauss est devenu un symbole américain dans le monde entier.

Air Products – De l'hydrogène et plus encore

L'hydrogène est une source d'énergie alternative propre et renouvelable qui, à terme, pourrait remplacer l'énergie fossile.

Air Products et Chemicals Inc. jouent un rôle leader dans la construction d'un réseau d'alimentation par hydrogène. Mais Air Products n'est pas seulement un leader international dans le développement et l'alimentation en hydrogène. Sa gamme de produits inclut aussi tous les autres gaz industriels et médicaux importants. Fondée il y a plus de 60 ans, la société dont le siège se situe en Pennsylvanie et qui possède des bureaux dans près de 30 pays, réalise un chiffre d'affaires annuel de 6,3 milliards de dollars. Dans le monde, plus de 18.500 employés travaillent pour la société.

La concurrence internationale est toujours plus intense, mais Air Products est bien placé dans la compétition grâce à sa production et des applications technologiques de classe mondiale.

Pour être toujours prête à relever les défis à venir, la société a mis au point un procédé de développement continu dans le but de satisfaire le client et d'augmenter la production pour répondre aux besoins. SAMSON, en tant que fournisseur privilégié d'Air Products en organes de réglage, participe à l'optimisation de sa production. Par exemple, SAMSON a créé une vanne cryogénique élaborée sur mesure pour remplir les conditions des standards de Cold-Box. Ainsi, toutes les spécifications concernant les embouts à souder, l'extension basse température et les embases de soudage ont été respectées pour satisfaire aux exigences. La tige de clapet est en deux parties pour pouvoir faciliter le démontage de tous les composants de vannes sortant de la boîte froide et simplifier son envoi. Le service après-vente SAMSON fournit à Air Products une aide pour la mise en service de ses appareils partout dans le monde. Plus de 1.000 vannes cryogéniques ont été installées en plus des vannes standards : une performance qui souligne la collaboration florissante des deux sociétés.



La Californie a beaucoup à offrir: le Yosemite National Park avec sa flore et sa faune, par exemple les coyotes, le Sequoia National Park et ses arbres géants, les plus hauts du monde. C'est également une des plus belles régions côtières des USA.

seulement été vécu dans le nord-est où un grand nombre d'inventeurs et d'entrepreneurs célèbres tels que Samuel Morse, Thomas Alva Edison, Alexander Graham Bell, J. P. Morgan ou John Davison Rockefeller ont commencé leur carrière. L'Ouest sauvage a aussi créé de grandes choses et connu de grands personnages. A l'est, Thomas Alva Edison construit la première centrale de courant continu pour particuliers. A cette époque, il se bat contre la suprématie sur le futur marché de l'énergie de son plus furieux opposant, le magnat industriel George Westinghouse qui mise lui sur le courant alternatif. Une bataille de même intensité oppose le financier et marchand Cyrus W. Field à la puissante Western Union Telegraph Company à propos de la pose du premier câble transatlantique. Westinghouse et Field ont finalement gagné avec leurs projets. Pendant ce temps, un jeune immigrant allemand mène son propre combat quelques centaines de kilomètres plus au sud, à San Francisco, ce qui nous ramène à l'autoroute panaméricaine.

De plongeur à millionnaire – Le 26 septembre 1902, à San Francisco, meurt Levi Strauss, le plus célèbre créateur de jeans. Sa vie durant il incarne le plus bel exemple du rêve américain devenu réalité. Cadet d'une famille de sept enfants, Levi Strauss, de son vrai nom Löb Strauss, est né près de Nuremberg, en Allemagne. Après la mort prématurée de son père, le jeune Löb, sa mère et ses deux sœurs embarquent pour l'Amérique pour rejoindre deux de ses demi-frères qui tiennent une mercerie à New York. En 1853, 5 ans après la première découverte d'or en Californie, Levi, comme il se nomme lui-même, décide de s'aventurer dans l'Ouest sauvage, mais la chance n'est pas au rendez-vous. Il ouvre alors un commerce de textiles en gros à San Francisco, misant plus sur un dur labeur et l'honnêteté que sur

la chance comme le firent la plupart des chercheurs d'or pendant la ruée vers l'or. Et il réussit : il fabrique des « salopettes basses » (« waist overalls ») résistantes en toile bleue « denim » avec surpiqûre orange. En 1873, un tailleur de Reno, Jacob Davis lui soumet l'idée de riveter les coins des poches sur les pantalons d'homme pour les rendre encore plus solides. Le brevet est déposé, le légendaire Jeans Levis, futur objet culte de nombreuses générations, était né. Il faudra pourtant encore plusieurs décennies, Levi Strauss étant mort depuis longtemps, avant que la ceinture ne remplace les bretelles, que la jeunesse, s'identifiant à leurs idoles James Dean et Marlon Brando, ne découvre le pantalon culte et que le légendaire Levi's 501, ainsi nommé selon le numéro de référence du lot de tissus dont il est fait, ne devienne célèbre. Löb Strauss lui-même n'aurait



L'arbre de Josué (Joshua tree) se trouve principalement dans le désert de Mojave dans les états du Nevada, de la Californie, de l'Utah et de l'Arizona.



Le Golden Gate Bridge de San Francisco et les « cable cars » sont probablement les symboles les plus visibles de la ville. En 1776, une expédition espagnole découvre une baie magnifique où elle implante un poste militaire, baptisé San Francisco en l'honneur de Saint François d'Assise.

jamais pu rêver à un tel succès. Le jean de l'est « reconquiert » ainsi l'ouest et devient bientôt un symbole américain connu dans le monde entier.

Diversité culturelle – L'attraction de la ville des hippies et des chercheurs d'or fondée depuis toujours sur un esprit d'ouverture et de tolérance continue de s'exercer sur les émigrants du monde entier. San Francisco n'est pas seulement le lieu

d'établissement de plus de 1000 groupes ethniques mais aussi celui d'un des bureaux SAMSON Controls Inc.. La filiale américaine de SAMSON AG a des bureaux à Baton Rouge, Cincinnati, Kansas City, West New York et San Francisco appuyée en plus par 30 représentations.

Il faut traverser tout le continent de San Francisco au Golfe du Mexique pour arriver au siège de SAMSON Controls Inc. Celui-ci se trouve à

Houston dans l'état du Texas. La découverte de pétrole au Texas au début du 20^{ème} siècle a entraîné la construction de nombreuses raffineries. L'essor du secteur chimique et pétrochimique de l'état texan après la seconde guerre mondiale en ont fait un grand état industriel où SAMSON a sa place.

L'état des superlatifs – « Don't mess with Texas » – Ne défie pas le Texas, telle est la propre devise des Texans.



« Les six sœurs », anciennes maisons victoriennes entièrement restaurées situées autour de la place Alamo, contrastent avec les gratte-ciels en arrière-plan. Le quartier a résisté au tremblement de terre de 1906.



Véritable atmosphère de western : les texans sont fiers de leur tradition de cow-boy et le montrent en organisant de nombreux rodéos ou par exemple le concours du plus grand mangeur de steaks. Grâce à sa chair juteuse et goûteuse, le « Texas Ruby Red » est la variété de pamplemousse la plus populaire.

Le nom de l'état provient d'un mot indien « tejas » signifiant « amis » ou « alliés ». C'est donc de là que vient la devise officielle de l'état, l'amitié.

Le Texas est l'état des superlatifs : il est le leader américain en matière de productivité, leader dans le pétrole, le bœuf, la production de coton, c'est un géant de l'industrie aéronautique et de l'industrie high tech. Le Texas n'est certes pas l'état le plus spectaculaire mais il possède de nombreux endroits qui méritent d'être connus comme par exemple le dôme de granite rose d'Enchanted Rock et étonne par ses incroyables réserves fauniques: reptiles, oiseaux et sa multitude de fleurs.

Ce géant vient en deuxième position derrière l'Alaska et la Californie en surface et population. Un fait moins connu est que le Texas figure parmi les principaux producteurs d'agrumes. Depuis les années 20, c'est en particulier le pamplemousse rose qui pousse dans les plantations de la vallée du Rio Grande : avec la Floride, le Texas fournit 60 % de la production mondiale de pamplemousse. Il est également peu connu que le Texas a appartenu au Mexique. Découvert au 16^{ème} siècle par les Espagnols, le Texas est resté sous gouvernement espagnol jusqu'à la création de la République du Mexique en 1821. Au début, le nouveau gouvernement autorise la colonisation du Texas par des étrangers et notamment des colons venant des Etats-Unis. Quatorze ans plus tard, la tension entre les colons et le gouvernement mexicain a atteint de telles proportions que les Texans se révoltent et réclament leur indépendance. Les tentatives du gouvernement pour réprimer la révolte échouent et la révolution éclate. En avril 1836, grâce à l'arrivée en masse de volontaires, le Texas gagne la bataille décisive de San Jacinto. En 1845, la république indépendante du Texas se rattache aux Etats-Unis. Le San Jacinto National Battleground State Park of Texas commé-

more de nos jours la bataille qui permit au Texas de gagner son indépendance. Malgré cela, le Texas et le Mexique entretiennent d'étroites relations économiques: la majorité des produits mexicains entrent sur le territoire américain par le Texas.

Une croissance exponentielle – A peine 170 ans se sont écoulés depuis que les frères Allen, originaires de New York, fondèrent la ville de Houston. Les hommes d'affaires Augustus et John Allen voyagèrent au nord de Gavelston Bay sur Buffalo Bayou, affluent de la rivière San Jacinto. Plus au nord à l'intérieur des terres, les deux frères découvrent une bande de terre fertile où ils fondèrent leur ville qu'ils nommèrent en hommage au général Sam Houston, héros de la bataille de San Jacinto. Depuis, Houston, 4^{ème} ville des Etats-Unis pour sa population, s'est forgée la réputation d'être la ville à la croissance la plus rapide des Etats-Unis et est renommée pour son industrie de l'énergie, en particulier le secteur pétrolier. Houston est un grand centre industriel, commercial et financier, mais aussi le plus grand centre de la recherche médicale au monde. De nombreux centres de la recherche spatiale et scientifique, et notamment l'agence spatiale américaine la NASA, sont à l'origine de ce surnom de « Space City ». Comme le Texas, Houston est la ville des superlatifs: l'astrodôme de Houston qui a ouvert ses portes en 1965 a été le premier stade à avoir un toit au-dessus de son aire de jeu. Houston accueille pendant 3 week-ends le plus grand spectacle de rodéo du monde le Livestock Show and Rodeo. Et Houston est l'un des ports de marchandises les plus grands et les plus fréquentés des Etats-Unis.

Ville des Bayous – Connue comme la ville des bayous, Houston ne serait jamais devenue ce qu'elle est sans son port et ses bayous, ces petits



Du pays des cow-boys à la métropole pétrolière: alors que le nord du Texas est toujours caractérisé par les élevages intensifs, le sud est dominé par l'industrie pétrolière. Des villes comme Houston et Dallas ont bénéficié de cette mutation économique.

cours d'eau au courant lent ressemblant à des marais, paradis des plantes aquatiques et des insectes, qui terminent leur course dans le Golfe du Mexique. Ces cours d'eau ont été utilisés au 19^{ème} siècle pour transporter les productions agricoles florissantes du Texas tels que le coton, le maïs, le blé, l'avoine, le riz et les légumes jusqu'à l'océan. Le port de Houston lui-même date de 1842. En 1919, le Buffalo Bayou

est creusé pour former le Houston Ship Channel, un canal de 80 km de long reliant directement Houston au Golfe du Mexique. Houston devient alors rapidement le plus grand port du coton des Etats-Unis. Mais au début du XX^{ème} siècle, à la découverte de l'or noir au Texas, le pétrole supplante rapidement le coton comme marchandise. En 1930, déjà 9 raffineries avaient été construites le long du canal. De nos jours, le port est le

centre d'un complexe pétrochimique de 15 milliards de dollars qui fait partie de la ceinture de pétrochimie Texas-Louisiane, qui est le plus moderne et le plus grand regroupement de sites chimiques du monde. Le pétrole est toujours transporté par voie maritime vers Houston. Plus de 100 lignes maritimes relient Houston à plus de 200 autres ports du monde.

Centre du trafic – Mais les bayous ne sont pas les seuls à avoir contribué à la croissance économique de Houston: l'infrastructure routière de la ville est également un de ses grands atouts. Elle comprend plus de 3000 miles d'autoroutes. Ce qui ne vient pas par mer vient par terre. Les autoroutes s'étirent autour de la ville en trois cercles concentriques, le cercle interne, le 610 Loop est le plus emprunté des USA. La plupart des marchandises transportées viennent du Mexique, car depuis la création de la NAFTA (North American Free Trade Area) en 1994 le Mexique est devenu la plus grande nation exportatrice de l'Amérique latine, multipliant par trois ses échanges commerciaux avec le Canada et les USA. Se sont surtout les Maquiladoras, « usines » en espagnol, qui ont connu un boom économique depuis 1994: les usines sont installées aux bordures des villes mexicaines mais sont propriétés pour la plupart de multinationales américaines. Elles importent du matériel et



Le pélican habite les côtes rocheuses ou sablonneuses du Pacifique et de l'Atlantique au nord, au centre et au sud de l'Amérique. Ces oiseaux qui nichent en colonie, aiment vivre au bord d'eaux claires.



Le Baseball et le Football américain sont des sports typiques du Nouveau Monde et extrêmement populaires aux Etats-Unis. La tenue du Superbowl à Houston en 2004 et la construction de nouveaux complexes sportifs ont participé à l'essor de la ville.

des produits semi-finis à des conditions tarifaires intéressantes et réexportent les produits finis vers les USA. Leur production représente presque la moitié des exportations mexicaines. Environ 90 % de ces produits retournent aux USA en passant par Houston.

Houston, ville sportive – Houston n'est pas seulement au sommet de la ligue au niveau business, elle a aussi des équipes dans les trois principales ligues sportives nord-américaines: Baseball, Basketball et Football. Depuis 1962, les Houston Astros jouent dans la Major League Baseball (MLB). En 1971, les Houston Rockets sont entrés dans la National Basketball Association (NBA). Ils gagnèrent deux fois le titre, en 1993/94 et 1994/95, apportant triomphe et gloire à la ville. Depuis 2002, les Houston Texans concourent dans la National Football League (NFL). Ils n'ont pas joué un rôle majeur dans le championnat mais ont tout de même fait un début spectaculaire. Ils ont été la première équipe depuis 41 ans à gagner contre l'équipe rivale de Dallas dès leur tout premier match de ligue, jouant devant presque 70.000 spectateurs dans leur nouveau stade flambant neuf, le Reliant Stadium.

Le Reliant Stadium est la vitrine de l'économie florissante de Houston. Il est le premier stade de football NFL à disposer d'un toit ouvrant et à allier verre et métal dans une structure architecturale imposante. Il a accueilli en février 2004, exactement 30 ans après le premier Superbowl, le plus important de tous les événements sportifs américains, le Superbowl, 38^{ème} du nom, opposant les Carolina Panthers au New England Patriots. Sous le regard fiévreux de plus de 60.000 spectateurs, les Pats remportèrent la coupe tant convoitée. Des centaines de milliers de personnes déferlèrent dans les rues et les bars de la ville

pour fêter cette victoire, la ville se montrant ainsi à la hauteur de l'événement est assurée de recevoir une nouvelle fois le Superbowl dans les prochaines années.

Boom à Galveston Bay – Baytown, comme son voisin Houston, est sortie de terre en une nuit ! L'endroit où se situe le siège central de SAMSON Controls était peuplé de colons vers 1822, mais Baytown en elle-même n'a pas été fondée avant 1948. Depuis, la ville à l'est de Houston se développe à grande vitesse et est devenue un point d'attraction pour les nouveaux habitants et les industries.

En 1919, les directeurs de la Humble Oil & Refining Company construisent une raffinerie à Baytown qui devint rapidement une des plus grandes du monde. En 1972, la compagnie changea de nom, elle est depuis connue sous le nom de Exxon Corporation.



Le serpent à sonnettes est venimeux. Il avertit les intrus en secouant sa queue.



Le « Fred Hartman Bridge » est le plus long et le plus beau pont du Texas. Ce viaduc autoroutier à haubans mesure 4.180 m de long, il enjambe le canal de Houston et relie Baytown à LaPorte.

En 1998, Exxon fusionne avec la Mobil Corporation. La Exxon Mobil Corporation se range ainsi en troisième position des plus grandes entreprises mondiales derrière General Electric et Microsoft. D'autres multinationales renommées sont également installées à proximité du siège de SAMSON Controls: Chevron Phillips Chemical, Bayer, BP Amoco.

Une « Success Story » – En 1992, SAMSON décide d'adopter une double stratégie et d'établir sa propre filiale au côté des représentations. L'histoire commence avec seulement deux employés. Le bâtiment officiel de la nouvelle filiale américaine à Baytown est inauguré en 1994; à

cette époque, l'effectif s'élève déjà à 8 personnes. Finalement en 1999, l'usine de production SAMSON Products Inc. voit le jour sur le site de Baytown. Actuellement, l'effectif de SAMSON atteint 33 personnes qui, en septembre 2004, ont fêté les 10 ans de la filiale. Le siège de Baytown et les bureaux de Baton Rouge et West New York possèdent une grande capacité de stockage assurant des délais de livraison rapides et un service de qualité. Leurs principaux clients incluent notamment Air Products, BASF, Bayer, Degussa, Dow Chemical, Micron, Monsanto et Praxair ainsi que les villes de New York City et Austin. Alors que l'industrie chimique continue à être l'un des

principaux clients de SAMSON Controls, sa filiale a réussi à atteindre un bon taux de croissance dans le secteur de l'énergie au cours de ces dernières années. En 2003, par exemple, elle a décroché un important contrat avec Austin Energy: SAMSON doit fournir des organes de réglage ainsi que des vannes de détente-désurchauffe de son partenaire Welland&Tuxhorn à la centrale de Sand Hill Energy Center qui produit 300 Mégawatt grâce au gaz naturel.

Bob Urbanowicz, le responsable de la filiale américaine, a rejoint le groupe en 1985 tout d'abord dans la branche canadienne et puis, depuis 2 ans à Baytown. Depuis, M. Urbanowicz dirige avec succès la jeune société. Il accepte ce challenge et cette opportunité avec enthousiasme, d'autant plus que Baytown compte parmi les régions industrielles à la plus forte expansion d'Amérique du Nord. Il faut aussi mentionner le fait que les autorités n'ont pas complètement sacrifié la protection de l'environnement à la croissance économique. Tout près de l'endroit où Gavelston Bay et San Jacinto River se rejoignent, se trouve le Baytown Nature center. Son but est de protéger l'habitat naturel de plus de trois cents espèces d'oiseaux locales et les nombreuses autres espèces du Golfe du Mexique et de ses côtes.



« Big Bend » est l'un des parcs nationaux américains parmi les plus vastes et les moins fréquentés. Des bords du Rio Grande aux montagnes Chisos se succèdent grands canyons et vastes étendues désertiques.



Gernot Franck, président du directoire de SAMSON AG et Bob Urbanowicz, responsable de la filiale des USA célèbrent avec toute l'équipe le 10^{ème} anniversaire de la filiale. Le Crawfish Boil annuel organisé par SAMSON: les crustacés sont une spécialité du Texas et de la Louisiane.

« **Let the good time roll** » – Contrairement aux espèces peuplant les mers salées, les différentes espèces de langoustes qui nagent dans les eaux du Golfe du Mexique préfèrent l'eau douce du delta du Mississippi. Ces délicieux crustacés comptent parmi les plus fines spécialités du Texas et de la Louisiane. Il n'est donc pas étonnant que le Crawfish & Music Festival qui se tient tous les ans à Old Town Spring, une jolie petite ville au nord de Houston, soit extrêmement populaire : plus de 25.000 kg de crustacés sont consommés tous les ans pendant le festival. La fête annuelle organisée par SAMSON Controls pour ses clients n'atteint pas de tels sommets, mais elle n'en est pas moins appréciée.

Tous les ans, la société invite ses clients à déguster quelques centaines de kilos de ces délicieux crustacés au « Crawfish Boil » avec pour devise « Let the good time roll » qui est la traduction anglaise d'une phrase cajun « Laissez le bon temps rouler ! ». L'expression était utilisée par les habitants de langue française de la Louisiane toute proche, dont les ancêtres avaient émigré de ce qui est maintenant les provinces canadiennes de la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince Édouard vers la Louisiane car refusant de prêter allégeance à la couronne après la victoire des Britanniques sur les Français en 1763. La culture cajun existe toujours en Louisiane et la cuisine cajun épicée est devenue une marque déposée dans le monde entier. Beaucoup de plats cajuns se composent de crustacés comme ingrédient principal. Pas étonnant donc que le petit état du Golfe du Mexique ait fait de cette petite langouste sa mascotte.

L'or noir – Le long du Golfe du Mexique se font face les industries pétrolières et pétrochimiques améri-

caines et mexicaines. Contrairement aux États-Unis, le secteur du pétrole et du gaz du Mexique, situé principalement dans la région de Tampico, est contrôlé par le gouvernement étant donné que les deux ressources sont considérées comme un important bien national. Les industries pétrochimiques ont également longtemps été contrôlées par l'État, mais depuis peu le gouvernement mexicain autorise de plus en plus leur privatisation.

Nous arrivons ainsi à la fin de notre voyage à travers les États-Unis et retournons à notre point de départ, l'autoroute panaméricaine. Notre prochain et dernier périple nous mènera au Mexique.



Les urubus à tête rouge sont des vautours évoluant dans de vastes espaces du sud du Canada, jusqu'à l'Amérique du Sud en passant par les USA.



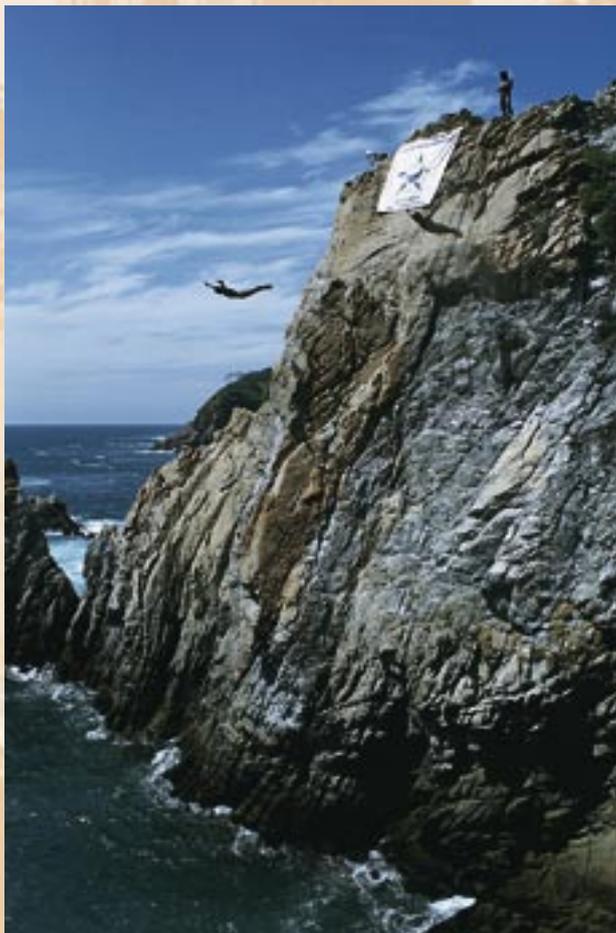
Des milliers de « taxis coccinelles » vert et blanc sillonnent les rues de la ville bigarrée de Mexico.

¡Como México no hay dos!

Le Mexique, un pays incomparable

L'histoire du Mexique est intimement liée aux ressources abondantes de la région en or et argent. Les conquistadors espagnols furent les premiers à frapper le noble métal présent dans le pays le plus au sud des trois pays nord-américains. De nos jours le Mexique compte encore parmi les premiers producteurs et exportateurs d'argent.

En suivant la route de la « carretera panamericana », le nom espagnol donné à l'autoroute panaméricaine, le paysage témoigne de la riche histoire du Mexique et de son héritage. Après avoir traversé Monterrey, la deuxième plus grande ville du pays et le lieu d'implantation de l'industrie lourde, des industries automobile, textile et chimique ainsi que de l'agence commerciale de la filiale SAMSON Mexique, nous quittons l'autoroute et faisons un court détour à l'intérieur des terres à proximité de la ville de Guanajuato connue pour sa vieille mine d'or. Cette ville vit naître le père Miguel Hidalgo y Costilla, le prêtre révolutionnaire qui, en 1810, a fondé le mouvement de l'indépendance du Mexique. La courageuse lutte d'Hidalgo contre les Espagnols restera pour toujours gravée dans l'histoire du Mexique.



Les plongeurs de la mort à Acapulco attendent le moment propice pour sauter de 15 à 35 m en contrebas.



La pyramide de Chichen Itza : enfoui sous la forêt, ce lieu de culte des Mayas a été redécouvert en 1841.



Le montage et le contrôle final des vannes pour le site d'Altamira sont effectués dans la filiale mexicaine de SAMSON.

Vive le Mexique !

La lutte pour l'indépendance – La belle église paroissiale de Nuestra Dolores Hidalgo, à 50 km au nord de Guanajuato, est un monument historique important. A l'instar de la lutte qui eut lieu pendant la ruée vers l'or, la lutte pour l'indépendance a eu un impact considérable sur le Mexique moderne. C'est ici dans l'église Dolores Hidalgo au pied des Highlands mexicaines, côté sud que le fameux cri du prêtre a retenti pour la première fois. « Mexicains, vive le Mexique » furent les mots d'Hidalgo, appelant le peuple à renverser le gouvernement. Quelques jours plus tard, eut lieu la première bataille entre les révolutionnaires et les forces coloniales espagnoles à Guanajuato. Bien que le père Hidalgo trouvât la mort pendant la bataille, ses efforts ne restèrent pas vains. Le Mexique déclara son indépendance en 1813, mais la lutte continua.

Ce ne fut qu'en 1821 que le Mexique mit fin à la domination espagnole sur le pays. Les décennies suivantes virent l'ascension et la chute du premier empire mexicain qui fut de courte durée. Vers 1836, le Mexique se vit contraint de céder de vastes portions de son riche territoire aux Etats-Unis, y compris le territoire recouvrant les états du Texas, de la Californie et du Nouveau Mexique.

Quoi qu'il en soit, de nos jours, le Mexique est un pays en passe de devenir une nation industrielle. Depuis le boom du pétrole des années 1970 et la crise économique internationale jusqu'au début des années 80, crise durant laquelle le Mexique a contracté une dette importante à l'étranger, l'économie du pays connut un changement structurel profond.

Le Mexique a successivement intégré son économie dans le marché global fortement compétitif, mené une politique de privatisation agressive, développé de nouvelles technologies, éprouvé son savoir-faire et attiré de plus en plus les investissements extérieurs.

Pour l'année à venir, le gouvernement a prévu une croissance de 4 % environ.

La chimie, industrie d'avenir

Le complexe industriel d'Altamira situé à 30 km au nord de Tampico sur le Golfe du Mexique a été créé dans le but d'approvisionner le marché de l'industrie chimique des Amériques. Son port est spécialisé dans la manutention de produits chimiques de masse destinés à l'exportation. La demande nationale a continué de progresser dans l'industrie automobile, le textile et les industries plastiques.

BASF AG, un leader mondial dans les produits chimiques a commencé à exploiter plusieurs installations de production de polymères sous seing privé à Altamira en 1995, l'objectif étant la modernisation et l'expansion du marché global des polymères styréniques. Toutes les installations sont certifiées selon la norme ISO 9001/2000.

Altamira débuta la production de copolymères en 2000, fournissant les industries plastiques de haute qualité jusqu'aux industries des télécommunications et les industries automobiles pour n'en citer que quelques-unes. Au début des années 2001, le projet « Dyes for NAFTA » est lancé. Il se concentre sur la fabrication de colorant pour l'industrie papier de l'Amérique du Nord.

En avril 2004, l'usine de production mondiale de SBC (Styrolux) fut finalement mise en service. Les SBC se caractérisent par leur grande transparence et leur résistance aux chocs qui les rendent particulièrement adaptés aux applications du domaine médical, alimentaire, mais aussi dans la production des jouets, d'équipements domestiques ainsi que dans l'industrie textile. Pendant la restructuration des processus de fabrication, la production de polystyrène styropor sera même délocalisée de South Brunswick, New Jersey à Altamira.

Les installations d'Altamira peuvent compter sur les 750 pièces d'équipement fournies par SAMSON et ses entreprises partenaires.

Le groupe SAMSON propose la bonne solution quelle que soit l'application : les organes de réglage, les positionneurs, et les régulateurs automoteurs, les électrovannes SAMSOMATIC, les vannes à boule Pfeiffer et les servomoteurs rotatifs ainsi que les vannes à clapet rotatif VETEC.

L'éternel printemps au cœur du Mexique –

Poursuivons notre périple sur l'autoroute en dépassant Mexico, la capitale qui domine à plus de 2300 mètres au-dessus du niveau de la mer, sur le plateau Anahuac. A une heure de route de la métropole, bâtie sur les ruines de la capitale aztèque de Tenochtitlan, se trouve Cuernavaca. La ville de style colonial avec son climat printanier et ses fleurs colorées, semble flotter telle une île sur un océan de co-teaux et d'anciennes coulées de lave. On comprend alors pourquoi Alexander von Humboldt a nommé Cuernavaca « la cité de l'éternel printemps »

Les trésors de l'or –

Hernan Cortes, l'Espagnol qui a mené la conquête de l'empire aztèque et de ses richesses de 1519 à 1521, s'est pris d'affection pour ce refuge qui ressemble au paradis. Cortès fut nommé gouverneur et commandant en chef de la Nouvelle Espagne et obtint comme fief Cuauhnahuac signifiant « près des arbres ». Comme Cortès trouvait que le nom indien de la ville était imprononçable, il la rebaptisa Cuerna de Vaca (ce qui signifie « corne de vache »), qui devint plus tard Cuernavaca. Il fit construire un palais pour sa retraite sur un vieux temple toltèque, désormais transformé en musée.

Barbara Hutton, héritière de la fortune Woolworth et l'une des plus riches femmes américaines de son temps, tomba également sous le charme de la cité pittoresque. Cette dernière a mandaté des experts pour lui trouver les plus beaux endroits sur terre, et ceux-ci découvrirent Cuernavaca, où le palais de Mme Hutton au style japonais extravagant fut construit en 1959.

De nos jours, le centre Sumiya, ce qui signifie « endroit de la paix, de la tranquillité et de la longévité » est considéré comme l'un des hôtels les plus luxueux. Il offre en effet une vue à couper le souffle sur le volcan Popocatepetl recouvert de neige.

Cuernavaca est fière de son riche héritage et de ses multiples influences, allant de la culture traditionnelle indigène des peuples méso-américains à l'art avant-gardiste du vingtième siècle, ainsi que de l'industrialisation croissante de la région.

SAMSON au Mexique – La filiale mexicaine SAMSON, qui en octobre 2004 fêtait ses dix ans



Un cadeau des Dieux

Des fèves amères – Le *Theobroma cacao*, le cacaoyer est un phénomène botanique, ses petites fleurs roses et ses fruits jaunâtres poussent directement à partir du tronc ou des plus vieilles branches. Ces arbres nouveaux toujours verts et toujours en fleurs peuvent atteindre huit à dix mètres de haut dans le climat chaud et humide des tropiques. La civilisation des Olmèques, l'une des premières civilisations importantes précolombiennes d'Amérique centrale dont la course au pouvoir commença en 1200 avant JC, appréciait hautement les graines de cacao. Il est prouvé que les Olmèques furent les premiers à broyer les grains, plus communément nommés fèves, dans lesquels la substance huileuse est utilisée comme ingrédient de base dans la fabrication du chocolat actuel. Ils mélangeaient cette pâte à de l'eau chaude et l'épicaient avec des piments et de la vanille. Le cacao était né ! Quoiqu'il en soit, plus de trois mille ans passèrent jusqu'à ce que l'on ajoute du sucre à cette boisson amère et que le doux breuvage commence à conquérir le monde.

Le Cacao conquiert l'Europe – Jusque là, les fèves de cacao étaient considérées aussi bien par les Olmèques que par les Mayas, Toltèques et Aztèques comme un cadeau des Dieux. Dans le système d'échange des anciens peuples, les fèves de cacao constituaient un moyen de paiement reconnu. Dans la chambre au trésor de Montézuma, le dernier empereur aztèque, ce ne sont pas moins d'un milliard de fèves qui, selon la légende, auraient été stockées. Une centaine suffisait



L'équipe de SAMSON Controls S.A et son directeur Olaf Scheper et Hans Grimm, membre du directoire de SAMSON AG .

pour acheter un esclave. Au début, la boisson amère n'était pas appréciée des européens. C'est Cortes qui comprit le premier l'intérêt économique que représentait le cacao et le fit découvrir à la cour d'Espagne.

A la cour d'Espagne, on adoucit l'amer breuvage avec du lait, du miel et du sucre que l'on connaissait depuis les croisades. C'est finalement en 1585 que le premier chargement de fèves de cacao quitta le nouveau monde et fut acheminé par bateau jusqu'à Séville. Le commerce outre-mer du cacao commençait.

Du produit de luxe au produit de masse – Ce n'est qu'au 19^{ème} siècle que le breuvage, jusque-là uniquement réservé à la noblesse, perdit son rang de produit de luxe pour faire son entrée sur le marché à des prix abordables. En 1828, le hollandais Conrad Van Houten avait développé un procédé lui permettant de produire simplement et à faible coût de la poudre de cacao. Finalement c'est en 1849 que Joseph Fry présenta sur une foire à Birmingham la première tablette de chocolat, du cacao sous forme solide.

Lorsqu'en 1876, les Suisses Daniel Peter et Henri Nestlé inventèrent une recette de chocolat au lait et Rodolphe Lindt, peu après, inventa le chocolat fondant, le cacao, le cadeau des dieux, commença à faire son chemin dans le cœur des consommateurs européens.

Depuis la demande ne fait qu'augmenter : de nos jours, ce sont pratiquement trois millions de tonnes de fèves de cacao qui sont récoltées.

d'existence, profite également de l'industrialisation croissante et de l'internationalisation du pays. Protégée du rythme trépidant de Mexico, elle profite cependant de la relative proximité de cette ville qui est aussi le cœur économique et industriel du pays. Douze collaborateurs travaillent sous la direction de Olaf Scheper, le directeur de la filiale qui est parvenu à développer constamment le réseau de ventes SAMSON. La filiale s'est déjà agrandie plusieurs fois. On trouve des agences implantées sur tous les lieux importants : dans la ville de Mexico mais aussi à Monterrey, avec des clients comme Praxair, qui exploite les pipe-lines d'hydrogène les plus longs au monde, à Moctezuma, avec l'un des plus grands producteurs de bière du Mexique, à Tampico la région pétrochimique la plus importante du Mexique avec des clients comme BASF et enfin à Coatzacoalcos. C'est ici que s'est implantée la société d'état mexicaine de pétrole Pemex.

De petits miracles – Un peu plus au sud sur la route pan-américaine, à Puebla, se trouve non loin de la capitale, un autre centre industriel important qui a vu le jour en peu de temps. Ses débuts sont étroitement liés au fait que, bien loin de là, au même moment, une époque s'achevait en Allemagne. En 1978 à Emden la dernière Coccinelle allemande de Volkswagen venait de quitter la chaîne de montage. Désormais l'automobile légendaire sera uniquement fabriquée dans l'usine Volkswagen mexicaine à Puebla. Trois ans plus tard, ce sont 20 millions de coccinelles qui ont vu le jour, un record !

Peu après on peut découvrir les charmes de la ville d'Oaxaca la « ville de Jade » avec sa curiosité locale, l'arbre de Tule, un genre de cyprès qui daterait de 2000 ans, un arbre de 54 mètres de circonférence capable d'offrir son ombre à 500 hommes à la fois ! Encore un record, mais un record de la nature cette fois !

Thème spécialisé



Les garnitures des régulateurs SAMSON présentent des détails innovants comme par exemple l'équilibrage de pression sans hystérésis avec soufflet.

Fiables sans courant Régulateurs automoteurs

Qui ne connaît pas les régulateurs automoteurs ? Ils protègent d'une trop haute pression le réseau d'eau et les appareils raccordés ou sont utilisés comme thermostats sur radiateurs pour assurer une température ambiante agréable et garantissent pour la douche la température d'eau constante souhaitée et un contrôle discret du bon niveau de remplissage du réservoir de la chasse d'eau.

Les régulateurs automoteurs utilisent l'énergie contenue dans le fluide de procédé pour exécuter leurs tâches de régulation, c'est-à-dire qu'ils travaillent sans électricité ni autre énergie auxiliaire. C'est pourquoi, même en cas de perturbation, ils continuent de fonctionner avec fiabilité et en toute sécurité.

Ainsi, il n'est pas étonnant qu'à l'ère de la technologie numérique, ces régulateurs automoteurs simples, robustes et ne nécessitant aucun entretien sont toujours considérés comme la solution la plus économique pour beaucoup de tâches de régulation dans le domaine du chauffage à distance, de l'automatisation des bâtiments, des services d'utilité et d'énergie ainsi que dans l'automatisation des procédés.



L'immeuble futuriste de bureaux londonien appelé « 30 St Mary Axe » est équipé de régulateurs de pression différentielle SAMSON.



Une production économique et une assurance qualité complète sont les clés du succès des régulateurs automoteurs SAMSON.



A Dresde, une des premières villes européennes à utiliser le chauffage urbain, ses sous-stations sont principalement équipées de régulateurs SAMSON.

Sans convertisseur ni poste de commande

Une utilisation universelle – Les régulateurs automoteurs sont prévus pour toutes les applications d'automatisation où la consigne reste constante un grand laps de temps ou sur toute la durée de vie de l'appareil. Un exemple d'une telle application est la pressurisation de cuves. Le volume vide de la cuve est rempli d'un gaz inerte pour protéger l'intérieur du réservoir de l'oxydation et l'environnement d'éventuelles émissions. Dans la cuve, la pression relative du gaz, qui ne doit pas excéder quelques millibars pour des raisons économiques, doit être maintenue constante même si le volume varie pendant le remplissage ou la vidange de la cuve ou bien à cause de la fluctuation de la température. C'est pourquoi un réducteur de pression est combiné avec une vanne de décharge. Quand la pression chute, le réducteur de pression autorise l'admission de gaz inerte d'un réservoir dans la cuve jusqu'à ce que la consigne de pression redevienne normale. Quand la pression augmente dans la cuve, la vanne de décharge s'ouvre et le gaz inerte contaminé est évacué jusqu'à ce que la pression retrouve son équilibre.

Un excellent choix pour les réseaux d'alimentation

Les réseaux d'eau chaude et d'eau froide des grands bâtiments et installations importantes représentent le champ d'application classique des régulateurs automoteurs. Ces réseaux fonctionnent parfaitement et économiquement si, à chaque utilisation et quelle que soit sa demande, l'utilisateur dispose de la quantité d'eau et d'énergie dont il a besoin. Les fluctuations de pression différentielle doivent être évitées et le réseau doit être hydrauliquement équilibré. Les régulateurs de pression différentielle et de débit SAMSON sont parfaitement adaptés à cette tâche. Correctement déterminés et installés, ils permettent aux vannes de régulation de conserver leur autorité sur toute la plage d'utilisation, de réduire l'usure et le

bruit dus à une pression différentielle trop forte et de garantir, lorsqu'ils sont associés à des pompes à débit variable, un fonctionnement écologique et économique de l'installation.

Mesurer et réguler avec l'actionneur – Les régulateurs fonctionnent selon un principe simple: la pression à réguler est exercée sur la membrane de l'actionneur et produit une force proportionnelle à la valeur réelle. En régime permanent, cette force est compensée par la force proportionnelle de la consigne d'un ressort précontraint. Si la valeur réelle s'écarte de la consigne, la membrane d'actionneur est déviée et la course du régulateur automoteur modifiée jusqu'à ce qu'un nouvel état d'équilibre soit atteint. Les régulateurs de débit sont en règle général des régulateurs de pression différentielle qui maintiennent la pression différentielle grâce à une restriction ajustable et ainsi le débit à une valeur constante. Les régulateurs de température automoteurs fonctionnent également en partie selon le principe d'équilibrage des forces: la température produit une pression vapeur dans l'actionneur qui est proportionnelle à la valeur réelle. D'autres régulateurs de température automoteurs utilisent l'expansion de température du fluide de sonde pour déplacer le clapet de vanne.

Le savoir dans le détail – Malgré un principe de fonctionnement simple, le régulateur automoteur SAMSON représente une somme de connaissances. Les forces perturbatrices statiques et dynamiques sur le clapet sont éliminées et les forces de frottement sur les paliers et l'étanchéité des pièces mobiles sont diminuées. De nombreux détails de conception assurent une petite bande proportionnelle et un comportement de bruit optimal. Les restrictions mobiles installées sur les conduites de pression différentielle garantissent la stabilité des boucles de réglage.



Buenos Aires avec ses 12 millions d'habitants est considérée comme l'une des villes les plus vivantes et cosmopolites d'Amérique du Sud.

Exercice 2003/2004

Renforcement de notre position sur le marché

SAMSON AG a clôturé son exercice 2003/2004 avec succès sur un chiffre d'affaires consolidé en hausse de 8,0 % à 304 millions d'Euros.

La plus grande croissance du chiffre d'affaires a été réalisée en Asie où le Japon et Taiwan ont brillé avec une hausse de plus de 40 %. Néanmoins, la Chine reste la principale zone de distribution de SAMSON AG.

Sur le continent sud-américain, l'Argentine s'est hissée au sommet avec une augmentation de 64 % de ses ventes.

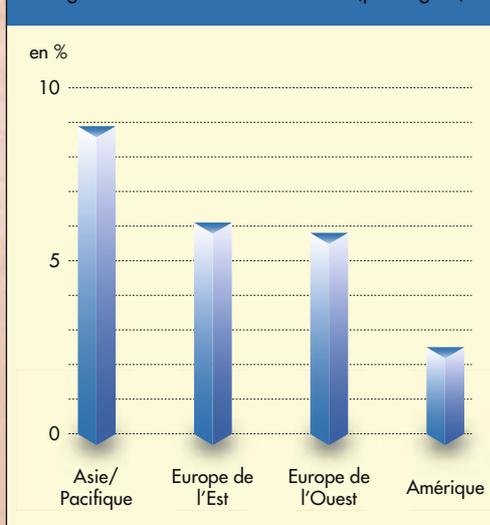
Au Moyen-Orient, l'Iran s'est particulièrement illustrée en confortant sa présence sur le marché de la pétrochimie.

De plus, le groupe SAMSON s'est beaucoup investi pour renforcer sa position sur de nouveaux marchés dans le domaine des installations de chauffage, ventilation et climatisation. Ainsi, le nouveau centre des congrès de Barcelone « 22@BCN » est équipé de régulateurs de pression différentielle SAMSON. En Grèce, après Ptolemaios et Kozani, Amynteo est la troisième ville grecque à avoir choisi SAMSON pour réguler son réseau de chauffage à distance. Aux Etats-Unis, ConEdison a installé des vannes de réglage et des régulateurs pneumatiques SAMSON dans plusieurs sous-stations de son plus grand réseau de vapeur au monde, celui de Manhattan.

Chiffre d'affaires net en millions d'Euros



Augmentation du chiffre d'affaires (par région)





Cathédrale d'Helsinki – En collaboration avec Welland & Tuxhorn, la filiale finnoise de SAMSON AG a enregistré une augmentation majeure de son chiffre d'affaires. Le vapocraqueur de BASF-YPC sur le site chinois de Nanjing produit 600.000 tonnes d'éthylène par an.

Des projets qui assurent l'avenir

L'Amérique du Sud en tête – Trois succursales constituent la base du réseau de vente sud-américain de SAMSON: le Brésil, le Chili et l'Argentine. Elles bénéficient du soutien des agences du Venezuela, de la Colombie, de l'Equateur et du Pérou. Depuis de nombreuses années, les pays du continent sud-américain tentent – avec plus ou moins de succès – d'intégrer leurs économies nationales dans le marché global par la dérégulation, la privatisation et l'ouverture du marché local. Après une période de profonde récession, l'Argentine par exemple a connu fin 2002 une croissance du PIB de 8,7 %. Les principaux clients de SAMSON de l'industrie chimique et pétrochimique en Argentine, mais aussi au Brésil, au Venezuela et en Colombie ont largement bénéficié de cette reprise. Le groupe SAMSON a gagné de nouvelles parts de marché et peut désormais assurer son service client localement depuis qu'il dispose d'un stock de matériel sur place. De plus, des mesures ont été prises en faveur du développement de la formation de ses collaborateurs et de ses clients.

Performance technique – Dans la capitale catalane Barcelone, SAMSON s'est ouvert un nouveau segment de marché. Depuis plusieurs années, Barcelone travaille intensivement à la modernisation de sa bande côtière et à son image de métropole internationale. Le projet « 22@BCN » est un maillon du gigantesque programme de développement de la ville: plus de 200 hectares de l'ancien pôle industriel de Poblenou dans le quartier nord-ouest de la ville va être transformé en un pôle économique innovant avec la construction de logements, commerces, hôtels et palais des congrès: pôle de loisirs et pôle du savoir à la fois. Pour assurer l'alimentation du nouveau quartier en chaud et froid, il a fallu installer 3 km de canalisations.

L'association d'un réseau de chauffage et de refroidissement à distance est un défi technique relevé par SAMSON grâce à ses régulateurs de pression différentielle jusqu'à DN 300.

Le plus grand marché du monde – Une fois de plus, la Chine se révèle être le marché connaissant la plus forte croissance. Grâce à l'aide des Etats-Unis et de 3 Joint Ventures chinoises, le groupe chimique BASF renforce sa position en Chine. De nouveaux sites de production ont été ouverts à Nanjing et Caojing. De ce fait, Nanjing devient le troisième plus grand site mondial de BASF derrière Ludwigshafen et Anvers. Rien que sur le dernier exercice, SAMSON et ses entreprises associées ont livré plus de 1900 vannes au site chinois, un beau succès pour le bureau de Nanjing ouvert en mars 2003.

A Caojing, BASF a lancé le projet « Integrated Isocyanates » en tant que première entreprise étrangère à recevoir l'autorisation pour la production de fibres synthétiques et plastiques en Chine. A partir de 2006, afin de couvrir la demande intérieure croissante de l'industrie automobile et du bâtiment, 240.000 tonnes de MDI (Diisocyanate de diphénylméthane) et 160.000 tonnes de TDI (Diisocyanate de toluène) devront être produits.

Récemment, SAMSON AG, Pfeiffer Chemie-Armaturen GmbH et VETEC Ventiltechnik GmbH ont remporté un contrat pour la livraison de plus de 1100 vannes au nouveau pôle pétrochimique intégré.

Le marché chinois va continuer à croître, assurant ainsi de bonnes perspectives d'avenir à l'industrie chimique entre autres. Ainsi, SAMSON fait de nouveau la preuve de sa clairvoyance avec sa stratégie de proximité lui permettant d'intervenir directement sur site et ce, partout dans le monde.



Au 17^{ème} siècle, des colons néerlandais fondèrent sur l'île de Manhattan « Nieuw Amsterdam ».

New York, la ville des extrêmes En avant toute !

New York, fondée en 1626 sous le nom de « Nieuw Amsterdam », est la ville qui ne dort jamais. Avec plus de 8 millions d'habitants sur une surface de 800 km², « The Big Apple » est la plus grande ville des Etats-Unis. Malgré un nombre relativement peu élevé d'habitants, soit 1,5 millions sur une surface de 50 km², Manhattan est sûrement le quartier le plus connu de New York. Tous les jours, plus de 3,5 millions de personnes viennent travailler, faire du shopping ou simplement faire les vitrines sur l'île de Manhattan.

Le réseau vapeur de Manhattan que la Consolated Edison Company a construit sur plus de 160 km, est le plus grand au monde. Pour garantir un fonctionnement sans faille, les sous-stations alimentant les immeubles de bureaux et d'habitations ont habituellement deux réseaux séparés pour une demande normale et lors de pics. SAMSON, en collaboration avec SAMSOMATIC, fournit un système sur mesure pour une régulation pneumatique indépendante des réseaux et une commutation automatique du mode normal au mode « pic » de consommation. Plusieurs bâtiments dans lesquels résident des stars mondialement connues sont équipés de systèmes de régulation de vapeur SAMSON. Halle Berry sait-elle quels appareils lui assurent ce sentiment de confort ?



La « City Spire » de New York, érigée en 1989 par l'architecte allemand Helmut Jahn. Un an plus tard, il conçut la « Messeturm » de Francfort.



« If I can make it there, I'll make it everywhere », ces paroles d'une célèbre chanson de Frank Sinatra expriment le rêve de beaucoup d'artistes dans le monde: pouvoir un jour monter sur les planches de Broadway. · La Statue de la Liberté est depuis 1886 le symbole universel de la liberté et de la démocratie.

Alimentation en énergie de la ville des villes

Lorsque New York sombre sous la neige – Malgré un climat normalement tempéré, les cinq quartiers de la ville : Manhattan, Queens, Brooklyn, le Bronx et State Island ont souvent fait l'expérience de températures caniculaires en été et glaciales en hiver. Des températures de l'ordre de 40°C à -25°C ou de 100°F à -13°F sont relativement courantes dans la ville des extrêmes. Les fameux blizzards (ces rudes tempêtes hivernales caractérisées par un vent froid violent et des rafales de neige) peuvent être suivis de sauts spectaculaires de température, celle-ci pouvant atteindre les 25 °C en peu de temps. Quand un tel blizzard frappe la ville, les aéroports sont fermés, le trafic automobile s'arrête et les habitants d'ordinaire si occupés se retirent au chaud dans leurs appartements. Une bonne alimentation thermique est alors d'autant plus importante et la commutation entre période creuse et période avec pic de consommation doit se faire sans problème.

Maisons de stars – « City Spire » est le nom d'une tour de verre de 248 mètres érigée près de Central Park en 1989. Cette tour de 75 étages abrite aussi bien des bureaux que de luxueux appartements et est le plus grand gratte-ciel de New York à double usage. Cependant, la Trump World Tower inaugurée en 2001 dépasse la City Spire de 14 mètres et la relègue à la deuxième place des gratte-ciels d'habitation. Mais des stars hollywoodiennes comme Halle Berry, Oscar de la meilleure actrice en 2002, préférèrent les appartements de la City Spire situés du 24^{ème} au 75^{ème} étage de la tour.

Les sous-stations vapeur équipées par SAMSON, remplaçant les anciennes installations, garantissent que les installations de chauffage et d'eau chaude sanitaire alimentant les luxueux appartements sont toujours à la bonne pression, ceci pour un fonctionnement parfait à tout instant.

John F. Kennedy International Airport – De nos jours, l'eau est plus souvent utilisée que la vapeur pour chauffer et refroidir. Pour de grands bâtiments tels que gratte-ciels, aéroports, écoles, hôpitaux ou universités, ceci implique une bonne gestion des équipements pour assurer une répartition d'énergie selon le besoin : même lors d'un pic de demande, le consommateur le plus éloigné doit également recevoir l'énergie nécessaire. Cependant, cette même installation ne doit pas commencer à pomper ou à mettre en circulation plus d'eau que nécessaire si la demande est faible. Les régulateurs SAMSON associés à des pompes à vitesse contrôlée simplifient la mise en service, stabilisent les conditions de pression et réduisent la consommation d'énergie.

A New York, les régulateurs SAMSON font preuve d'un parfait fonctionnement dans plusieurs grands immeubles. Il est possible de citer par exemple l'aéroport John F. Kennedy International dans le Queens et le Whitehall Terminal of the Staten Island Ferry dans le Lower Manhattan. Après la fin des travaux de transformation du terminal, les régulateurs de pression différentielle SAMSON devront ici aussi contribuer à un parfait fonctionnement. Le terminal sera entièrement fait d'acier et de verre, offrant ainsi aux 70.000 voyageurs qui le traverseront chaque jour une vue spectaculaire sur Lower Manhattan et New York Harbor.

Service après-vente et matériel à qualité éprouvée

Grâce à ses gratte-ciels et son climat spécial, New York propose un véritable challenge quand il s'agit de l'équiper en un système chaud/froid. SAMSON a la bonne solution grâce à son matériel sur mesure et des équipements éprouvés sur toutes sortes d'installations dans toutes les conditions. Le bureau SAMSON de West New York a ouvert ses portes en mars 2004 et garantit un service commercial et après-vente efficace dans la ville qui ne dort jamais.



SAMSON worldwide



SAMSON

SAMSON REGULATION S.A. · 1, rue Jean Corona · BP 140 · F-69512 VAULX EN VELIN CEDEX
Téléphone (+ 33) 4 72 04 75 00 · Téléfax (+ 33) 4 72 04 75 75 · E-Mail: samson@samson.fr · Internet: www.samson.fr